

Radboud Universidad Nijmegen

TRABAJO DE BACHELOR



Ochenta años de guerra:

La representación de la Guerra de los Ochenta Años
en tres novelas juveniles holandeses

Marie-Elle Romkes

S4589580

Departamento de Lenguas románicas

Filología hispánica

Supervisora: Dr. M. La Haije

Segunda evaluadora: Prof. Dr. B.Y.A. Adriaensen

15 de agosto 2021

Abstract

Tachtig jaar oorlog: De representatie van de Tachtigjarige Oorlog in drie Nederlandse jeugdromans.

In 2018 werd door het Rijksmuseum een tentoonstelling over de Tachtigjarige Oorlog georganiseerd. Ook publiceerden zij een boek dat de geschiedenis van de oorlog moest vertellen, toegelicht met verschillende werken uit de tentoonstelling. Met dit boek wilde het Rijksmuseum, door middel van een historische uiteenzetting, een genuanceerdere weergave geven van de witte legende die toen bekend was over de oorlog, namelijk dat Nederland zich samen verenigde in de strijd tegen een buitenlandse vijand: Spanje.

Dit onderzoek heeft als doel het beantwoorden van de hoofdvraag: Wat zijn de ontwikkelingen in de representatie van de Tachtigjarige Oorlog en zijn deelnemers in de Nederlandse jeugdromans *Willem Wijcherts*, *Losprijs* en *Vrienden onder vuur*? Waarbij verwacht wordt dat ook in de drie jeugdromans een nuancering plaatsvindt in de representatie van Nederlanders als ‘goede’ personages en Spanjaarden als ‘slechte’. Hierbij wordt het boek van het Rijksmuseum, *80 jaar oorlog*, als historische bron beschouwd en worden aspecten als de representatie van de Geuzen, het Spaanse leger en vrouwen uitgelicht. Binnen het theoretisch kader wordt gebruik gemaakt van het concept ‘representatie’ volgens de studie *The Work of Representation* van Stuart Hall. Ook worden verschillende studies over jeugdromans gepresenteerd, zoals *De hele Bibelebontse berg: De geschiedenis van het kinderboek in Nederland & Vlaanderen van de middeleeuwen tot heden, Wat heten goede kinderboeken? Opvattingen over kinderliteratuur in Nederland* en “Bring up the children: National and Religious Identity and Identification in Dutch Children’s Historical Novels 1848-c.1870”. De narratologische analyse van de drie jeugdromans wordt gedaan volgens de methode uit het narratologische handboek *Vertelduivels* van Luc Herman & Bart Vervaeck. Hierbij wordt gelet op de karakterisering van personages en wordt een analyse van geselecteerde scènes gedaan op basis van het actantenmodel. Uiteindelijk worden de drie jeugdromans vergeleken aan de hand van de eerder genoemde studies.

In het onderzoek zal vooral naar voren komen dat de zwarte legende, over het gewelddadige gedrag van de Spanjaarden in de oorlog, en de representatie van de Spaanse personages genuanceerder wordt in de meer recente jeugdromans. De witte legende, en dus de representatie van de Nederlandse personages, wordt echter in stand gehouden. Daarnaast speelt

religie als oorzaak van de oorlog een steeds minder grote rol en wordt de rol van de vrouw meer actief.

Sleutelwoorden: Jeugdromans, Nederlanders, representatie, Spanjaarden, Tachtigjarige Oorlog, witte legende, zwarte legende.

Índice

Abstract	p. 2
Índice	p. 4
1. Introducción	p. 5
2. La Guerra de los Ochenta Años según el Rijksmuseum	p. 8
2.1 Tipo de guerra	p. 8
2.2 La representación de los diferentes partidos	p. 9
2.2.1 Los Geuzen	p. 10
2.2.1 El ejército español	p. 10
2.3 El papel de las mujeres	p. 11
3. Estado de la cuestión, marco teórico y metodología	p. 12
3.1 Estudios sobre libros juveniles	p. 12
3.1.1 La historia y el desarrollo de los libros juveniles	p. 12
3.1.2 Relevancia	p. 14
3.2 La teoría de Stuart Hall sobre la representación	p. 14
3.2.1 Los sistemas de representación	p. 14
3.2.2 Cultura y representación	p. 15
3.2.3 Significados no fijos y el proceso de interpretación	p. 15
3.2.4 Relaciones o oposiciones binarias	p. 16
3.2.5 Relevancia	p. 16
3.3 Narratología literaria	p. 16
3.3.1 Caracterización de los personajes	p. 17
3.3.2 Los actantes	p. 17
3.3.3 Relevancia	p. 17
4. El análisis de las novelas juveniles	p. 19
4.1 <i>Willem Wijcherts</i>	p. 19
4.1.1 Caracterización de los personajes	p. 19
4.1.2 Los actantes	p. 20
4.2 <i>Losprijs</i>	p. 21
4.2.1 Caracterización de los personajes	p. 21
4.2.2 Los actantes	p. 22
4.3 <i>Vrienden onder vuur</i>	p. 23
4.3.1 Caracterización de los personajes	p. 24
4.3.2 Los actantes	p. 25
4.4 Comparaciones	p. 26
5. Conclusión	p. 29
Bibliografía	p. 31

1. Introducción

Ochenta años de guerra. El nacimiento de los Países Bajos¹. Este fue el nombre de la exposición sobre la Guerra de los Ochenta Años que se pudo ver en el Rijksmuseum² de Ámsterdam desde el 12 de octubre de 2018 hasta el 20 de enero de 2019. La exposición incluía varias pinturas, esculturas y caricaturas de la época, así como objetos como armas y alfombras. El Rijksmuseum y la NTR, la emisora holandesa con la tarea de ofrecer información y educación, también han publicado un libro sobre la exposición. En este libro, *80 jaar oorlog* (80 años de guerra), se puede leer sobre la historia de la Guerra de los Ochenta Años y se pueden ver las obras de arte que se exhibieron durante la exposición en el museo. Según Taco Dibbits, Director General del Rijksmuseum, y Paul Römer, Director General de la NTR, los autores del libro tratan de responder a las siguientes preguntas: “Maar wat is nu eigenlijk de betekenis van deze oorlog, wat hebben die gebeurtenissen en personen met elkaar te maken, waarom is deze periode voor het Nederland van vandaag nog steeds van belang en waarom zijn de idealen waar het toen om ging ook voor de huidige samenleving relevant?”³ (Dibbits y Römer, citados en Van der Ham 4). Varios periódicos españoles y holandeses también escribieron sobre esta exposición. A la *Agencia EFE*, una agencia de noticias internacional española, Taco Dibbits dice que esta guerra se inició sólo para exigir la libertad de religión en los Países Bajos, pero finalmente llevó a la independencia (Rachidi 1). Raymond Fagel, profesor de historia de la Universidad de Leiden, dice en *El País* que “necesitamos ese enemigo español para demostrar que hemos luchado contra el opresor por la libertad política y de religión” (Ferrer 29). El mismo artículo de *El País* dice que lo que fue una leyenda negra para los españoles se convirtió en una leyenda blanca para los holandeses porque se solía representar a los holandeses como héroes que lucharon por la libertad y la independencia. La leyenda negra trata del comportamiento bárbaro de los españoles en las colonias y durante la Inquisición. La leyenda fue inventada por escritores del siglo XVI en países europeos, como Holanda e Inglaterra, como herramienta de propaganda para desprestigiar a España durante su Siglo de Oro y para reducir su influencia. La leyenda blanca nacionalista de Holanda se mantuvo durante muchos años. Sin embargo, según los periódicos holandeses esta historia de éxito se matiza en la exposición (De Klerck 19). No

¹ “Tachtig jaar oorlog. De geboorte van Nederland.” (Traducción mía)

² El museo cuenta la historia de los Países Bajos desde el año 1200 a través del arte y los objetos. Por ejemplo, las medallas de triunfo con las victorias conseguidas en la Guerra de los Ochenta Años.

³ “Pero, ¿cuál es el significado de esta guerra, qué tienen que ver estos eventos y personas entre sí, por qué este período sigue siendo importante para los Países Bajos hoy en día y por qué los ideales que estaban en juego entonces también son relevantes para la sociedad actual?” (Traducción mía)

presentan las historias de héroes que existen sobre este período y esto también debilita la imagen de los holandeses como héroes y de los españoles como malhechores.

En el libro y en la exposición, el Rijksmuseum y la NTR quieren mostrar que la guerra fue ciertamente un conflicto internacional, pero que también fue una guerra civil con todo el terror que conlleva (Dibbits y Römer, citado en Van der Ham 4). Como resultado, la narrativa nacionalista que caracteriza a los españoles como malhechores y a los holandeses como héroes se matiza.

Esta investigación examina cómo se representa la historia de la Guerra de los Ochenta Años en tres novelas juveniles holandesas, desde 1900 hasta la actualidad. Responde a la pregunta de la investigación: ¿Cuáles son los desarrollos en la representación de la Guerra de los Ochenta Años y sus participantes en las novelas juveniles holandesas *Willem Wijcherts*, *Losprijis* y *Vrienden onder vuur*? Se espera que el cambio en la representación de la Guerra de los Ochenta Años consista principalmente en matizar la diferencia entre personajes ‘buenos’ y ‘malos’, y, en este caso concreto, la representación de los holandeses como héroes y los españoles como malhechores. Las tres novelas juveniles seleccionadas *Willem Wijcherts* (W.J. van de Hulst, 1909), *Losprijis* (R. Moonen, 1995) y *Vrienden onder vuur* (B. van Ede, 2018) han sido elegidas porque tratan de la Guerra de los Ochenta Años. Además, están categorizadas como novelas históricas para jóvenes. Debido a que hay una diferencia de décadas entre las tres novelas, se pueden ver las diferencias y similitudes en la representación de esta guerra. Hay muchas novelas sobre este tema y, por lo tanto, estas tres novelas no son representativas de toda la literatura juvenil sobre este tema. Sin embargo, como las novelas seleccionadas fueron escritas en épocas diferentes (respectivamente, 1909, 1995 y 2018), un análisis de estos textos puede mostrar los cambios y los desarrollos relacionados con la representación de la guerra desde una perspectiva diacrónica. El enfoque en este tipo de literatura es relevante, puesto que la educación comienza con el niño y los libros influyen en lo que el niño aprende y acepta como la ‘verdad’. A nivel científico, este trabajo contribuye a la investigación centrada en la representación sobre la guerra en novelas juveniles. A nivel social, se pretende dar más conocimientos sobre cómo, a lo largo de los años, ha cambiado la forma de describir la guerra y sus participantes. Se parte de la idea de que las narrativas juveniles sobre la Guerra de los Ochenta Años se han vuelto más complejas, las representaciones del bien y el mal se van matizando cada vez más. A su vez, esto hace que los lectores tengan una visión más matizada sobre este acontecimiento histórico.

En el siguiente capítulo, se discute el libro *80 Jaar Oorlog* sobre la Guerra de los Ochenta Años, centrándose en la representación de los distintos sujetos implicados que ofrece

el libro, como la representación del ejército español, de los Geuzen y de las mujeres. El libro, que describe la historia de la guerra y destaca el propósito de la exposición, ofrece un buen punto de partida para el análisis de las novelas juveniles, porque pretende introducir una narrativa más matizada acerca de este hecho histórico. La investigación se llevará a cabo dentro del marco teórico de los estudios existentes sobre novelas juveniles holandesas: artículos recopilados en *De hele Bibelebontse berg*, “Bring up the Children: National and Religious Identity and Identification in Dutch Children's Historical Novels 1848-1770” de Sanne Parlevliet y *Wat heten goede kinderboeken? Opvattingen over kinderliteratuur in Nederland* de Anne de Vries. Estos estudios son relevantes para esta investigación porque proporcionan información sobre cómo se representan fenómenos sociales en las novelas juveniles y cuáles son los cambios en la representación de estos fenómenos a lo largo de los años. También se discute el fenómeno de la representación y específicamente sobre la base de la teoría de Stuart Hall. En su libro *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices* Hall afirma que la representación es lo que conecta el lenguaje y el significado con la cultura (Hall 16). Tomando como base esta teoría, se discutirá en el tercer capítulo los sistemas de representación, el nexo con cultura, el proceso activo de interpretación y las oposiciones binarias. Por último, el tercer capítulo presenta el metodología utilizado en la investigación para analizar las novelas juveniles, es decir, la narratología. Se utiliza el libro *Vertelduivels* de Bart Vervaeck y Luc Herman, un manual que contiene diferentes enfoques narratológicos que pueden ser usados para analizar textos literarios. Este trabajo se centrará en la caracterización de los personajes y el modelo actancial. A continuación se analizarán en el capítulo cuatro las tres novelas juveniles seleccionadas. Las novelas se analizan detalladamente a partir del enfoque narratología, entrando en diálogo con los estudios mencionados sobre la literatura juvenil. En el análisis de cada novela, se estudiará la caracterización de los personajes y una selección de escenas específicas con el modelo actancial. Después, se realiza un análisis comparativo de cómo se representa la Guerra de los Ochenta Años en estas tres novelas, examinando los cambios o similitudes que se pueden encontrar con respecto a la representación. Finalmente, en el último capítulo, la conclusión presenta una respuesta a la pregunta de investigación, resumiendo los resultados del análisis comparativo de la representación de la Guerra de los Ochenta Años y sus participantes en las tres novelas juveniles seleccionadas.

2. La Guerra de los Ochenta Años según el Rijksmuseum

El libro *80 jaar oorlog*, publicado por el Rijksmuseum, describe el curso histórico de la Guerra de los Ochenta Años. Este relato historiográfico, descrito por Gijs van der Ham, el conservador especializado en historia del Rijksmuseum, va acompañado de imágenes de las distintas obras de arte y objetos (como armas, medallas de honor y cuadros de personajes importantes de la guerra) se exhibieron en la exposición del Rijksmuseum. Además de la historiografía, se pueden leer textos breves de diversos historiadores que relacionan los acontecimientos de la guerra con los eventos contemporáneos o que miran hacia atrás, reflexionando sobre el legado de la guerra en la actualidad.

2.1 Tipo de guerra

En el libro, Van der Ham, quiere dejar claro que la guerra no fue sólo por diferencias religiosas entre protestantes y católicos (Van der Ham 29). Destaca que también fue una guerra civil, una guerra de independencia y una guerra comercial. Cuando el rey Felipe tomó el poder sobre España y los Países Bajos de su padre en 1555, los Países Bajos se dividieron en varias regiones con sus propios gobiernos. Felipe quería unificarlos para aumentar su propia autoridad (Van der Ham 13). Su objetivo era crear una unidad no sólo política sino también eclesiástica (Van der Ham 16). Sin embargo, las regiones holandesas querían mantener sus propios privilegios (administrativos). Además, a menudo criticaban a Felipe por no tener en cuenta sus intereses y por hacerles pagar las guerras que España libraba con otros países (Van der Ham 28). Guillermo de Orange, distinguido noble y antiguo jefe de Estado, expresó abiertamente su descontento y calificó la política de Felipe en los Países Bajos de esclavitud, opresión y crueldad (Van der Ham 43). Decidió emprender la lucha militar por la independencia⁴ (Van der Ham 44). En 1576, las provincias de los Países Bajos decidieron dejar de lado sus diferencias religiosas y unir fuerzas para apoyar a Guillermo de Orange en la guerra (Van der Ham 80).

Además de esta lucha por la independencia, había otro factor en juego que llevó a una creciente división dentro del reino de Felipe: la llegada de la Reforma, dando lugar a nueva fe cristiana. El protestantismo, surgió ya bajo la autoridad del padre de Felipe, pero éste consiguió suprimirlo en su mayor parte. Sin embargo, el número de protestantes creció fuertemente bajo el liderazgo del reformista Jean Calvin y Felipe utilizó medidas estrictas contra ellos, lo que causó mucho descontento (Van der Ham 29). Grupos de los Geuzen, holandeses que se

⁴ En el libro del Rijksmuseum, la autora Stephanie Archangel, conservador junior de historia, califica esta lucha por la independencia como irónico, porque los propios holandeses se habían involucrado en el colonialismo y, por lo tanto, en la privación de libertades y privilegios de otros pueblos (citada en Van der Ham 275-276).

opusieron públicamente a la política de Felipe y de la Iglesia Católica. empezaron a atacar iglesias y monasterios católicos. Felipe decidió enviar al duque de Alva para perseguir a todos los que se habían vuelto contra la Iglesia católica y el rey. Esto obligó a muchas personas a huir (Van der Ham 55). Los Geuzen conquistaron y reconquistaron ciudades holandesas que estaban en manos de los españoles y persiguieron a los creyentes católicos. Guillermo de Orange lo desaprobó y abogó por la libertad religiosa en los Países Bajos, ya que creyentes de ambas confesiones debían unirse, según él, en la lucha por la independencia. No todos los Geuzen y fanáticos protestantes reconocieron la autoridad de Guillermo de Orange. Esto condujo a una guerra civil en los Países Bajos, entre grupos radicales de católicos y protestantes (Van der Ham 64).

2.2 La representación de los diferentes partidos

En *80 jaar oorlog*, la historiadora Judith Pollmann, escribe que, durante la Segunda Guerra Mundial, la Guerra de los Ochenta Años se consideraba como el punto de referencia histórico nacional más importante para distinguir entre el bien y el mal (Pollmann, citada en Van der Ham 263). Los grupos de resistencia veían a los Geuzen como su ejemplo. La idea común que tenían los holandeses sobre la Guerra de los Ochenta Años, era la lucha de una Holanda unida (a pesar de sus diferencias ideológicas y religiosas) contra el enemigo extranjero. En los Países Bajos, esta versión nacionalista de la historia de la Guerra de los Ochenta Años, centrada en la resistencia de los Geuzen, no surgió hasta principios del siglo XVII. Antes no había una narrativa común y cada grupo ideológico tenía su propia versión de la historia (Pollmann, citada en Van der Ham 263). Según Pollmann, esta narrativa de una Holanda unida contra el enemigo español sigue viva en 2018 (Pollmann, citada en Van der Ham 266). Hoy, los políticos siguen recurriendo al recuerdo de la lucha por la independencia como un símbolo de solidaridad. Para matizar esta narrativa nacionalista, la exhibición y el libro del Rijksmuseum destacan la división que existía entre la población holandesa durante la Guerra de los Ochenta Años (Pollmann, citada en Van der Ham 266). Esta época se conoce como la leyenda negra en relación con los españoles. Como se ha explicado anteriormente en este estudio, la leyenda sobre los españoles y su comportamiento cruel y intolerante durante la Inquisición y en las colonias se utilizó como propaganda antiespañola en Europa durante el siglo XVI con el objetivo de reducir el prestigio e influencia del Imperio español. En cambio, en relación con los holandeses, como se puede leer en este libro, se construye una leyenda blanca en la que los holandeses se representan como una unidad heroica contra su enemigo.

2.2.1 Los Geuzen

La palabra Geus ('Geuzen' en plural) era un nombre de batalla utilizado por los grupos de holandeses que luchaban contra el ejército español y se oponían públicamente contra el gobierno de Felipe y a la Iglesia católica. En el libro *80 jaar oorlog*, los autores dan una imagen de los Geuzen y sus acciones basándose en diversas fuentes, como testimonios escritos por testigos durante la guerra. Este grupo de Geuzen atacó iglesias y monasterios y destruyó sus obras de arte, estatuas y objetos sagrados (Van der Ham 32, 36). También se apoderaron violentamente de las ciudades que aún eran católicas o estaban en manos de los españoles. La historiadora Marchien den Hertog describe la llegada de los Geuzen a la ciudad católica de Weert, a partir del testimonio de la monja Maria Luyten. Escribe que los Geuzen destruyeron el monasterio, diciendo: "We waren zo bang wat God over ons zou afroepen. En wat de geuzen ons zouden aandoen. Slaan, schoppen, ons aanranden, wegjagen of doden."⁵ Según el testimonio de Luyten, los Geuzen se fueron a beber a una taberna después de la destrucción del monasterio, lo que permitió hacer concesiones (Den Hertog, citada en Van der Ham 101-102). Otro ejemplo de la violencia de los Geuzen, mencionado en el libro del Rijksmuseum, fue el asesinato de diecinueve clérigos el 9 de julio de 1572. Fueron humillados, torturados y mutilados, dice Van der Ham (Van der Ham 63-64). Con estos ejemplos, el libro pretende demostrar que los Geuzen eran muy violentos contra sus paisanos católicos. De este modo, se problematiza la idea de que los habitantes de los Países Bajos estaban unidos durante la Guerra de los Ochenta Años y se matiza la imagen de los Geuzen como heroicos y honorables.

2.2.2 El ejército español

A lo largo del libro, se destacan los crímenes cometidos por el ejército español durante la guerra, utilizando diversas fuentes históricas. Cuando los ejércitos llegaron a los Países Bajos, empezaron a matar, robar y violar. Esto se agravó por el hecho de que los soldados, que venían de varios países europeos, no habían recibido su sueldo durante años, por lo que empezaron a saquear las ciudades holandesas (Van der Ham 25). No sólo los pueblos holandeses que se unieron a Guillermo de Orange o los protestantes tuvieron que sufrir el terror del ejército español (Van der Ham 52). En *80 jaar oorlog* se cita como ejemplo de este terror la toma de la ciudad de Naarden, descrita por el testigo Lambertius Hortensius en 1572. Cuando la ciudad, en ese momento bajo el liderazgo de los Geuzen, se rindió a los españoles, éstos prometieron ser clementes durante la captura. Sin embargo, la ciudad fue saqueada por el ejército español y,

⁵ "Teníamos mucho miedo de lo que Dios nos iba a traer. Y lo que los mendigos nos harían. Golpearnos, patearnos, violarnos, ahuyentarnos o matarnos." (Traducción mía)

posteriormente, muchos hombres fueron asesinados y las mujeres torturadas y violadas. Según Hortensius, quien logró huir, no se distinguieron entre protestantes y católicos, sino que todos los habitantes fueron tratados como rebeldes (Den Hertog, citada en Van der Ham 113-114). A partir de este testimonio, el libro del Rijksmuseum pretende demostrar que los soldados españoles hicieron cosas horribles y no perdonaron a nadie. Este tipo de descripciones no matizan la imagen del enemigo español sino que parecen confirmar la leyenda negra.

2.3 El papel de las mujeres

En el capítulo dedicado a Brecht van Alckmaer, el Rijksmuseum deja claro que las mujeres también desempeñaron un papel muy activo en la guerra. El cuerpo de Brecht van Alckmaer fue encontrado en una fosa común en Alkmaar durante las excavaciones en 2010. En varias fosas comunes en los alrededores se encontraron cuerpos de hombres con heridas de bala de mosquete, utilizadas durante la Guerra de los Ochenta Años. A partir de estos restos, se dedujo que Brecht probablemente también muriera en combate durante la toma de la ciudad. En el centro arqueológico de la provincia holandesa Noord-Holland hay una reconstrucción de Brecht, quien lleva una cesta con vendas manchadas de sangre y una espada. Esta reconstrucción busca dejar claro que las mujeres desempeñaron un papel activo durante la guerra. En el capítulo del Rijksmuseum dedicado a Brecht van Alckmaer, también se menciona a la famosa Kenau Simonsdochter Hasselaar de Haarlem. Se dice que participó en la lucha de resistencia contra los españoles (Den Hertog, citada en van der Ham 117). El libro incluye también testimonios de mercenarios alemanes, quienes destacan la fuerza de las mujeres holandesas en combate. Describen cómo arrojaron a los soldados a la muerte con tejas, o los atacaron con brea y paja ardiendo. (Den Hertog, citada en Van der Ham 117-118).

3. Estado de la cuestión, marco teórico y metodología

3.1 Estudios sobre los libros juveniles

Para esta investigación es importante comentar los estudios que existen sobre los libros para jóvenes que tratan de temas históricos. Los tres estudios que se discuten en este capítulo y que forman parte del estado de la cuestión de la presente investigación son: los estudios de Harry Bekkering y Aukje Holtrop en *De hele Bibelebontse berg*, “Bring up the Children: National and Religious Identity and Identification in Dutch Children's Historical Novels 1848-1770” de Sanne Parlevliet y *Wat heten goede kinderboeken? Opvattingen over kinderliteratuur in Nederland* de Anne de Vries.

3.1.1 La historia y el desarrollo de los libros juveniles

Según Sanne Parlevliet, los libros juveniles históricos del siglo XVIII se escribían principalmente para educar a los jóvenes sobre los acontecimientos históricos, por un lado, y para formar su identidad nacional y religiosa, por otro. Según Parlevliet, estos libros transmitieron la cultura, los recuerdos y las normas y valores sociales de generación en generación (Parlevliet 470). En el período anterior a la década de los sesenta hubo una clara división entre los diversos grupos de población en los Países Bajos, como los protestantes, católicos, socialistas y liberales, y cada grupo solía tener a sus propios escritores, incluyendo autores de libros juveniles. W.G. van de Hulst, el autor de *Willem Wijcherts*, pertenece al grupo de los protestantes y, por lo tanto, la religión protestante se verá claramente reflejada en su obra. Pero un mensaje cristiano no debería ser demasiado obvio en novelas juveniles, según Van de Hulst. (De Vries 202). Sin embargo, Harry Bekkering dice acerca de *Willem Wijcherts* que las ideas del protestantismo están muy presentes y que el mensaje cristiano (a saber, llevar una vida cristiana y de servicio) es claro (Bekkering, *Onvoltooid verleden tijd*, 309).

La relación entre adultos y menores en Europa cambió después de la Segunda Guerra Mundial, según Aukje Holtrop. El poder que tenían los adultos se hace menos autoritario (Holtrop, *De kleine grote wereld*, 451). Después de la guerra, se decidió que los niños también tenían que ser conscientes de los problemas sociales y que éstos no tenían que seguir siendo silenciados. En esa época también creció el número de libros (juveniles) socialmente críticos que trataban temas sociales y políticos (Holtrop, *De grote kleine wereld*, 456). En los años sesenta, los distintos grupos que formaban la sociedad holandesa se desintegraron y surgieron todo tipo de movimientos sociales que luchaban, entre otras cosas, contra la autoridad. Esto

llevó a cambios en la educación de los niños. Desde entonces, los libros para jóvenes se utilizaron como una herramienta importante para la formación de las capacidades críticas del niño (De Vries 221). Al ver a los niños más como miembros de la sociedad con su propia opinión e interpretación de ciertas cosas, los libros empezaron a abordar más las cosas complicadas y peligrosas de la vida (Holtrop, *De kleine grote wereld*, 437). También en los libros sobre las guerras se pintó una imagen cada vez más matizada, con un patriotismo menos exagerado (Bekkering, *Heldhaftig en vastberaden*, 334). Según Holtrop, los temas políticos ocuparon un lugar menos prominente en los libros juveniles publicados en los años ochenta (Holtrop, *De grote kleine wereld*, 458). La presente investigación propone una actualización de esta compilación de estudios sobre novelas juveniles, *De hele Bibelebontse berg*, publicada en los años ochenta, comprobando si en novelas juveniles más actuales estos temas políticos han retomado fuerza.

Otro tema recurrente en estudios sobre novelas juveniles históricas es la empatía. Según Bekkering, los libros juveniles históricos les permiten a los lectores empatizar con los personajes de la historia y, por lo tanto, invitan a reflexionar sobre cuestiones o problemas que no se discuten en la crianza (Bekkering, *Heldhaftig en vastberaden*, 318). Según An Rutgers van der Loeff-Basenau, los escritores tienen la tarea de dar a los jóvenes la oportunidad de hacer una elección libre e independiente (De Vries 223). Los libros tienen que estimular su actitud crítica, además de la empatía. Para que los lectores puedan empatizar con los personajes, las novelas históricas, se centran, a partir de los años sesenta, cada vez más en la vida cotidiana, en lugar de los héroes famosos (Bekkering, *Onvoltooid verleden tijd*, 310).

Bekkering indica mediante varios ejemplos de novelas históricas juveniles de las primeras décadas del siglo XX que, antes de la introducción de la variante sociocrítica en este siglo, los personajes se dividían en dos grupos, a saber, los héroes y los villanos (Bekkering, *Onvoltooid verleden tijd*, 302). Uno de los casos ilustrativos que Bekkering menciona es el libro *Willem Wijcherts*, que se analizará más adelante en este trabajo. El protagonista es un niño que pertenece al mismo grupo religioso que el autor, a saber, el protestantismo. En este libro, que tiene lugar durante la Guerra de los Ochenta Años, los calvinistas y los Geuzen que son caracterizados como heroicos y leales se contraponen a los españoles y católicos que son caracterizados como malvados. Los personajes caracterizados como ‘bueno’ se describen con detalle y se mencionan todas sus características positivas. Esto no pasa con los personajes españoles, como indica Bekkering (Bekkering, *Onvoltooid verleden tijd*, 309). Tras los cambios antes mencionados en los años sesenta, cada vez más personajes principales adquirieron

características que no pertenecían a los héroes típicos, como inseguridades, miedos y dudas (Bekkering, Onvoltooid verleden tijd, 311).

3.1.2 Relevancia

Los estudios antes mencionados sobre las novelas juveniles, en particular las novelas históricas, son relevantes para el análisis que se realizará más adelante en este trabajo. Conociendo los desarrollos históricos y sociales, se pueden contextualizar las diferencias y similitudes entre las tres novelas juveniles seleccionadas: *Willem Wijcherts* (1907), *Losprijs* (1995) y *Vrienden onder vuur* (2018). También son importantes las percepciones cambiantes acerca del rol del joven lector, en relación con su posición en la sociedad. De este modo, se puede analizar qué temas socio-políticos se tratan en las novelas. Por último, los desarrollos históricos y sociales también son relevantes para el análisis de la caracterización de los personajes y los actantes. Como se mencionó anteriormente, después de la Segunda Guerra Mundial las características de los diferentes personajes se vuelven menos estereotipadas en relación con el papel que desempeñan. Así, en este trabajo se comparará las tres novelas juveniles seleccionadas desde una perspectiva diacrónica, tomando en consideración los desarrollos mencionados en los estudios sobre novelas juveniles.

3.2 La teoría de Stuart Hall sobre la representación

3.2.1 Los sistemas de representación

En su obra *The work of representation* Stuart Hall describe qué es la representación y por qué es importante en la sociedad. Según Hall, “Representation means using language to say something meaningful about, or to represent, the world meaningfully, to other people” (Hall 15). Hall dice que una persona puede pensar en un objeto, pero es la representación lo que da significado en su mente a ese objeto en particular. Explica este proceso de representación, haciendo referencia a los dos sistemas de representación (Hall 17). El primer sistema asegura que los diferentes objetos, personas y eventos están vinculados a conceptos (una especie de imágenes) mentales, que son necesarios para interpretar el mundo correctamente. Con estos conceptos se forman significados para referirse a diferentes cosas en el mundo. En la mente se organizan, agrupan, ordenan y clasifican diferentes conceptos y se forman relaciones entre todas estas cosas. Según Hall, las personas agrupan en su mente los conceptos en diferentes sistemas de clasificación para formar relaciones complejas entre los conceptos. Esta relación puede ser, por ejemplo, causal o de oposición. Hall llama estas agrupaciones de conceptos mapas

conceptuales. Un significado dependería, por tanto, de la relación entre las cosas del mundo según los distintos mapas conceptuales de una persona (Hall 18). El segundo sistema de representación es el lenguaje. De este modo, las personas pueden comunicarse entre sí, siempre que hablen la misma lengua. Hall utiliza el término ‘signos’ para referirse a las cosas que pueden transmitir un significado, como las palabras, los sonidos y las imágenes. Estos signos son necesarios para intercambiar pensamientos y expresar significados (Hall 18).

3.2.2 Cultura y representación

Hay varios enfoques de la representación, pero para este trabajo el enfoque construccionista, propuesto por Hall, es el más relevante. Según este enfoque, las cosas no tienen un significado inherente sino que nosotros construimos sentido por medio de prácticas representacionales (Hall 25). Como ya se ha mencionado, las personas forman mapas conceptuales mentales y de esta forma pueden establecer relaciones entre diferentes cosas y, en última instancia, darles un significado. Estos mapas son únicos para cada persona y, por lo tanto, las personas también interpretan las cosas del mundo de manera diferente. Sin embargo, las personas pueden tener (grandes) similitudes en sus mapas conceptuales y así pueden comunicarse sobre esto y entenderse. Este es, según Hall, el significado de compartir una cultura (Hall 18). Las personas que interpretan el mundo de forma muy parecida pueden construir una cultura y un mundo social compartidos (Hall 18).

3.2.3 Significados no fijos y el proceso activo de interpretación

Hall introduce en su obra la teoría del lingüista Ferdinand de Saussure, quien divide los signos en dos elementos: el significante y el significado. El significante es la forma, es decir, la palabra o la imagen, y el significado es el concepto que desencadena el significante en la mente. A través de la relación de estas dos cosas, se puede formar una representación según los códigos culturales y lingüísticos acordados. No hay un vínculo natural entre el significante y el significado. La relación entre ambos se basa en un acuerdo dentro de una cultura. Esto significa también que no existe un significado natural o fijo de un signo (Hall 31). De Saussure también indica que, a lo largo de la historia, el significado de las palabras y los conceptos puede cambiar. Esto significa que distintas culturas en distintas épocas históricas pueden agrupar e interpretar los conceptos de forma diferente. Basándose en esta idea de que el significado siempre cambia, Hall también afirma que la interpretación es un proceso activo y que el significado siempre debe ser interpretado activamente (Hall 32).

3.2.4 Relaciones o oposiciones binarias

Partiendo de la idea de que los signos no contienen un significado fijo. De Saussure arguye que el significado de ciertos conceptos se construye precisamente en relación con otro concepto del mismo mapa conceptual (Hall 31). Por ejemplo, uno sólo puede entender el significado de ‘padre’ si lo ve en relación con, por ejemplo, ‘madre’ (Hall 31). Además, un significado puede construirse mediante una oposición binaria. Es decir, el significado de un concepto puede definirse mediante una oposición directa con otro concepto. Hall pone el ejemplo del día y la noche. Es más fácil entender lo que es el ‘día’ si se sabe lo que es la ‘noche’ y viceversa. Lo mismo vale para los conceptos del bien y del mal (Hall 32).

3.2.5 Relevancia

La teoría de Hall es relevante para esta investigación, porque permite estudiar la presentación de la Guerra de los Ochenta Años en las tres novelas juveniles, escritas en diferentes períodos históricos. Siguiendo las ideas de Hall sobre la relación entre representación y cultura, el presente estudio reconoce que las representaciones de la guerra en las novelas seleccionadas, escritas por autores holandeses, tienen que ver con los signos compartidos que forman parte de la cultura holandesa. Además, las representaciones y los significados difieren según el periodo histórico. Como Hall explica en su obra, los conceptos no tienen un significado fijo sino que este cambia con el tiempo. Esta investigación examinará cuáles son los desarrollos de la representación de la guerra a partir del análisis comparativo de tres las novelas juveniles escritas, respectivamente, en 1909, 1995 y 2018. Además, se analizará cómo se utilizan las relaciones binarias en las novelas para construir significado en relación con la guerra. Concretamente, se estudiará la diferencia de representación entre personajes españoles y personajes holandeses, tomando en consideración también la leyenda negra y la leyenda blanca.

3.3 Narratología literaria

El libro *Vertelduivels* de Luc Herman y Bart Vervaeck da pautas para el análisis narratológico de textos literarios. En esta investigación sobre las novelas juveniles históricas, conceptos de la narratología estructuralista, que es el enfoque tradicional de la narratología, se combinan con el enfoque postclásico. Esto se debe a que en la narratología estructuralista el rol del lector en el proceso de interpretación no es estudiado en detalle. La narratología postclásica, en cambio, reconoce el papel importante del lector en el proceso de interpretación de un texto literario, lo cual concuerda con las ideas antes descritas de Stuart Hall.

3.3.1 Caracterización de los personajes

Según Herman y Vervaeck, la caracterización de los distintos personajes de un texto tiene que ver con la forma en que se presenta un personaje y qué características se atribuyen a él. Dan tres formas de caracterización según la teoría de Rimmon-Kenan (Herman & Vervaeck 73). En primer lugar, está la caracterización directa, en la que se presenta al personaje mediante una enumeración de sus características internas y externas. A menudo no se sabe quién menciona estas características (el personaje o un narrador omnisciente) y las características enumeradas pueden ser a veces incoherentes con las acciones del personaje. Luego está la caracterización indirecta. En este tipo de caracterización, las características no se presentan directamente, pero el lector puede deducir algunas de las características del personaje, como su posición social y su ideología, basándose en las descripciones de sus acciones y palabras. Por último, se puede recurrir a la caracterización analógica. A partir de este tipo de caracterización, el personaje es caracterizado mediante comparaciones.

3.3.2 Los actantes

El modelo actancial indica las relaciones entre los diferentes actantes en un texto o una escena. Los actantes no siempre son humanos, sino que también pueden ser cosas o características abstractas (Herman & Vervaeck 57). En esta investigación se utilizará el modelo actancial del lingüista Algirdas Julien Greimas, donde los actantes se dividen en un esquema de seis categorías. El análisis de acuerdo con este esquema puede variar de un evento a otro en una novela (Herman & Vervaeck 59). La primera categoría es la del sujeto, que realiza la acción y quiere alcanzar una determinada meta u objeto (la segunda categoría). La persecución de la meta, según el modelo actancial, está motivada por el destinador. El actante que se beneficia de la meta es el destinatario. También puede haber ayudantes y/o oponentes que, respectivamente, apoyan u obstaculizan el proceso de conseguir la meta. Según Herman y Vervaeck, un texto literario puede variar con este esquema de actantes para jugar con las expectativas del lector (Herman & Vervaeck 60). Por ejemplo, el actante puede cambiar de rol o de objetivos dentro de una historia, en contra de las expectativas del lector (Herman & Vervaeck 60).

3.3.3 Relevancia

A través del manual *Vertelduivels*, es posible hacer un análisis narratológico de las novelas juveniles seleccionadas, estudiando la caracterización de los personajes. Además, se puede analizar el desarrollo de la trama según el modelo actancial. A partir de un análisis basado en el modelo actancial, es posible observar las estructuras importantes relacionadas con la división

de papeles ente los personajes dentro de una novela. También se puede comprobar si hay cambios de roles a lo largo de la historia, por ejemplo cuando los oponentes se convierten en ayudantes o cuando los metas cambian. De acuerdo con la narratología posclásica, este estudio reconoce también el papel importante del lector en el proceso de interpretación.

4. El análisis de las novelas juveniles

4.1 *Willem Wijcherts*

El libro *Willem Wijcherts*, escrito originalmente por W.G. van de Hulst en 1909, trata de un chico de 15 años, Willem Wijcherts, de Alkmaar, quien es el protagonista. Los españoles han ocupado su ciudad natal. Willem protege a sus padres, que se han convertido al calvinismo, contra la traición de su compatriota, ‘schele’⁶ Ebben, un católico que ayuda a los españoles a buscar calvinistas para la Inquisición. Por esta razón tiene que huir de los españoles y termina con un grupo de los Geuzen a los que promete ser fiel y con los que lucha para expulsar a los españoles de los Países Bajos. Después de la fuga, su padre es capturado por los españoles. Finalmente el protagonista logra liberar a su padre y proteger la ciudad contra la traición de Ebben y la ocupación de los españoles. En esta novela, la religión es central y la guerra se representa principalmente como una lucha religiosa entre católicos y protestantes.

4.1.1 Caracterización de los personajes

Los personajes del libro se caracterizan de forma bastante directa. Un ejemplo es la caracterización de Willem Wijcherts dada desde el punto de vista de su padre: “Hij was trots op zijn ferme, nauwelijks vijftienjarige jongen, die zo sprekend op zijn vader leek, met de krachtige, vierkante schouders. zijn stevige knuisten en zijn moedige oogopslag.”⁷ (Van de Hulst 9). También es ilustrativa la descripción de schele Ebben que era alto y delgado, parecía bizco y tenía la nariz torcida (Van de Hulst 11). Los personajes que juegan un papel menos importante en la historia suelen caracterizarse indirectamente. Un ejemplo es Harmen, el verdugo empleado por los españoles que ayuda a schele Ebben a ahogar a los prisioneros. Por los detalles descritos acerca de su profesión y su estado borracho durante el ataque para liberar al padre de Willem, los lectores pueden decir que Harmen es un personaje poco fiable e incivilizado. Otro ejemplo de caracterización indirecta se encuentra en las escenas donde los dos personajes españoles salen a capturar al protagonista después de que éste se haya asegurado de que no pueden capturar a un grupo de reformistas. A partir de los diálogos entre los amigos de Willem, se destaca que los españoles están muy orgullosos de sí mismos y de sus orígenes. También, se caracterizan como algo estúpidos, poniendo énfasis en el hecho de que se dejan engañar fácilmente. En efecto, los amigos de Willem los conducen por un camino más

⁶ ‘Schele’ significa bizco en castellano.

⁷ “Estaba orgulloso de su hijo firme, de apenas quince años, que se parecía tanto a su padre, con sus hombros poderosos y cuadrados, sus puños firmes y su mirada valiente.” (Traducción mía)

largo hasta la casa de Willem, para que haya más tiempo para avisar a este y que pueda huir (Van de Hulst 34-37). Además, el libro destaca que los personajes españoles son capaces de hacer cosas terribles a los holandeses y a los que consideraban como traidores. Por ejemplo, amenazan con matar a Willem si pueden encontrarlo (Van de Hulst 34-39). Esto demuestra que el libro caracteriza a los españoles de forma bastante negativa.

Las diferencias en la caracterización de Willem y Ebben son significativas, porque ponen de relieve las diferencias en la representación de los holandeses y los españoles o católicos. Al igual que Willem, los Geuzen y los seguidores de la Reforma son caracterizados directa y positivamente. Además, el grupo que se representa en la novela como la contraparte (los españoles y los católicos) es caracterizado principalmente como estúpido y violento. La importancia de esta caracterización categórica en la novela se destaca también en la cita sobre Willem Wijcherts del escritor holandés Maarten 't Hart que aparece en *De hele Bibelebontse berg*. 't Hart dice que leyó el libro cuando era joven, pero que sigue pensando en Ebben cuando se encuentra con personas católicas, especialmente cuando son un poco bizcas (Bekkering, *Onvoltooid verleden tijd*, 309). Tomando en consideración esta anécdota, se podría decir que los niños tienden a asociar ciertos personajes novelescos con personas de la vida real y, de este modo, se forman un juicio basado en la representación del libro de ficción. Además, las diferentes caracterizaciones de holandeses y españoles en *Willem Wijcherts* son parte de una representación categórica de la Guerra de los Ochenta Años y los distintos participantes, todavía vigente en la época en que se escribió esta novela juvenil.

4.1.2 Los actantes

Para analizar en detalle los actantes en *Willem Wijcherts*, se han elegido dos eventos de la historia, focalizados en el protagonista, que tienen lugar al principio y al final de la historia. De esta manera, se puede mostrar si hay un desarrollo en los roles de los diferentes personajes. El primer evento seleccionado narra cómo Willem, junto con su amigo, salva a un ministro protestante y a sus seguidores de los españoles. El sujeto, quien realiza la acción, es Willem Wijcherts. Su meta es evitar que los protestantes que se han reunido en una casa en Alkmaar sean capturados por los españoles. Su ayudante es su amigo Maarten, pero también su valor. Como se ha mostrado en el capítulo anterior de este trabajo, los actantes no tienen que ser necesariamente personajes, sino que también pueden ser una característica o cualidad de alguien. De acuerdo con esto, el destinador es la curiosidad de Willem por seguir a Ebben, pero también su corazonada de que este está tramando algo. Los que se benefician de esta acción, es decir los destinatarios, son los protestantes que se han reunido. Ebben es el oponente, ya que

ayuda a los españoles a capturar a los que, según él, son herejes (Van de Hulst 20-29). El segundo acontecimiento se sitúa al final de la historia. Aquí Willem, de nuevo el sujeto, tiene como objetivo liberar a su padre de la cárcel. Le ayudan su amigo Maarten, la hermana de éste, los Geuzen y el perro Cas. El destinatario es el miedo a que Ebben asesine al padre de Willem. Los destinatarios son el padre, pero también los otros prisioneros que pueden ser liberados por la acción de Willem. El oponente es de nuevo Ebben, pero también los guardias de la prisión y Harmen, el verdugo (Van de Hulst 123-136).

La interpretación de estas dos escenas, al inicio y al final de la historia, según el modelo actancial demuestra que no hay cambios en el desarrollo de los roles. Esta división fija de los papeles se puede ver a lo largo de la trama. De este modo, los personajes holandeses protestantes se presentan como si sólo hicieran acciones benévolas y fueran valientes, y que los personajes españoles y holandeses católicos se presentan como si sólo hicieran acciones malévolas y tuvieran cualidades crueles. Considerando la caracterización categórica de los personajes y esta división fija de los roles, se puede constatar que la novela recurre a oposiciones binarias para construir significado en relación con la guerra. En este texto, se invita a una lectura que contrapone las cualidades positivas de los holandeses a las cualidades opuestas a los españoles y viceversa.

4.2 *Losprijs*

Losprijs, escrito en 1995 por Ries Moonen, se enfoca en la vida del chico Ellert, el protagonista, en la época de la Guerra de los Ochenta Años. Su madre murió y su padre se suponía que iba a salir al mar. Por eso, él y su hermano pequeño están en un orfanato. Cuando su hermano cae enfermo, Ellert decide huir con él y finalmente llega a su abuelo en la ciudad holandesa Naarden. Allí experimenta varias cosas que pertenecen a la vida de un niño ordinario de esa época, pero también realiza una serie de actos heroicos. Por ejemplo, rescata a una mujer y a su hija, acusadas de brujería, y lleva a los españoles a una trampa para que no puedan atacar a las ciudades Naarden y Muiden. Por su acto heroico, los españoles se pierden en el paisaje inundado de los diques y su padre, que ha sido encarcelado, puede ser liberado.

4.2.1 Caracterización de los personajes

En *Losprijs*, los personajes se describen indirectamente. Por ejemplo, se puede saber que el protagonista es cariñoso porque no quiere dejar solo a su hermano pequeño (Moonen 10). Además, sus actos heroicos antes mencionados demuestran que es valiente y que quiere salvar a la gente cercana de la violencia y la injusticia. El aspecto físico del abuelo de Ellert se describe

directamente: “Hij was niet groot en liep een beetje krom. Maar hij had heldere ogen, die Ellert scherp opnamen”⁸ (Moonen 16). Llama la atención que, en cuanto al aspecto, no se diga mucho del personaje principal. Sólo se da la caracterización indirecta de su personalidad. Podría decirse que esto se hizo deliberadamente para que todos los jóvenes lectores se identificaran con él. Según An Rutgers van der Loeff-Basenau, citado en el capítulo anterior es importante para que los jóvenes puedan formarse su propia opinión crítica sobre las cuestiones y problemas de la novela (De Vries 223).

Los españoles son descritos de varias maneras en el libro. Un ejemplo de caracterización directa se presenta en la siguiente frase: ‘De Spaanse huurlingen waren buitengewoon wreed, werd er verteld. Het gruwelijke verhaal ging dat ze harten van hun slachtoffers uitrukten en onder hun riem staken’⁹ (Moonen 106). Esta afirmación sobre el comportamiento violento de los ejércitos españoles corresponde con las descripciones de los españoles que se incluyen en el libro *80 jaar oorlog* del Rijksmuseum. Debido a este comportamiento, este periodo (durante la guerra) se conoce como la leyenda negra. Luego, se caracteriza indirectamente al oficial español quien se muestra honesto y respetuoso al reconocer a Ellert como el que lo venció a él y a su tropa (Moonen 119). Llama la atención que en *80 jaar oorlog*, el contraste en la descripción de la toma de la ciudad Naarden entre *80 jaar oorlog* y la novela. Mientras que el libro del Rijksmuseum describe este hecho como una masacre, en *Losprijs* este acontecimiento tiene un feliz final. Es decir, Ellert salva a los habitantes de la ciudad y las declaraciones hechas sobre las atrocidades de los españoles son desestimadas como rumores, especialmente después de la caracterización del honorable oficial español. Considerando esto, se puede constatar que en esta novela se ofrece una imagen más matizada de los españoles, que problematiza la leyenda negra.

4.2.2 Los actantes

En la novela sólo se describe dos acontecimientos relacionados con la situación sociopolítica en los Países Bajos durante la Guerra de los Ochenta Años. Por lo tanto, se discutirán estas escenas para tener una mejor idea de la representación de este evento histórico y de los roles asignados de los personajes implicados. El hecho de que temas políticos no ocupan un lugar central en este libro, en comparación con *Willem Wijcherts*, corresponde con el argumento de

⁸ “No era alto y caminaba un poco torcido. Pero tenía unos ojos brillantes, que captaron a Ellert con agudeza.” (Traducción mía)

⁹ “Se decía que los mercenarios españoles eran extremadamente crueles. La truculenta historia decía que arrancaban los corazones de sus víctimas y los ponían bajo sus cinturones.” (Traducción mía)

Aukje Holtrop en *De hele Bibelebontse berg* de que los temas políticos ya no se trataban explícitamente en las novelas juveniles desde los años ochenta.

En la primera escena seleccionada, la madre de Wieke es acusada de brujería por la Iglesia Católica. Cuando Ellert y Wieke van a la ciudad para hacer un plan con el fin de salvar a la madre, ven al fiscal que también persigue a Wieke. Ellert, el sujeto, tiene la meta de sacar a Wieke, la destinataria, de la ciudad sin que esta sea vista. Le ayuda Krijn, el criado del curandero, que tiene un caballo y un carro en el que Wieke puede esconderse. Su amiga Annegien también le ayuda distraiendo al guardián. Este guardián es, junto con Simon Quaetael (un católico), el oponente en esta escena, porque quiere hacer prisionero a Wieke. En esta situación, la amistad de Ellert hacia Wieke es el destinador (Moonen 58-65).

En la segunda escena seleccionada, Ellert vuelve a ser el sujeto. Su objetivo es evitar que las ciudades de Naarden y Muiden caigan en manos de sus oponentes, los españoles, y procurar que estos se pierdan en el paisaje inundado de los diques, para que la gente del pueblo pueda capturarlos fácilmente. Le ayuda su amigo Kommert, que ve al grupo y así puede advertir a la gente de la ciudad, que es el destinatario. El destinador es el impulso de Ellert por proteger a su familia y sus amigos (Moonen 110-118).

Estos análisis muestran que no hay un cambio claro en los roles de los actores. Ellert tiene un rol protagónico y heroico en ambas escenas, quien en diferentes situaciones quiere proteger a sus seres queridos de la injusticia y la violencia. Los personajes españoles no están presentes en muchas escenas, pero sí tienen el papel de oponente. Este es también el caso en la novela *Willem Wijcherts*, pero la caracterización de los personajes españoles es más matizada en *Losprijs*, al atribuirles también cualidades positivas. La primera escena seleccionada muestra que las mujeres tienen un papel protagónico en esta novela, pero es un rol pasivo, ya que Wieke es salvada por sus amigos (masculinos). El protagonista masculino, Ellert, desempeña un papel activo tanto en la primera como en la segunda escena seleccionada, donde primero salva a Wieke y luego a la ciudad de Naarden.

4.3 Vrienden onder vuur

En *Vrienden onder vuur*, escrito por Bies van Ede en 2018, se cruzan dos historias que se unen hacia el final del libro. Una historia es sobre Eva y su amigo Evert que viven en la ciudad sitiada de Haarlem con sus familias. Los habitantes de Haarlem hacen todo lo posible para mantener a los españoles fuera de la ciudad, para que no puedan saquear y asesinar, y Eva y Evert también hacen lo que pueden para ayudar. La otra historia es sobre el soldado español Felipe, que está destinado con el ejército alrededor de Haarlem. Después de no querer hacer lo que su superior

le ordenó, es arrojado a la cárcel para ser colgado. Allí conoce a alguien que quiere ayudarlo a escapar, pero este personaje resulta ser poco fiable. Félipe escapa, pero tiene que ayudar a los habitantes de Haarlem por su propia seguridad. Junto con Eva y Evert, puede explicar por qué los ejércitos holandeses han sido interceptados por los españoles. Al final Haarlem tuvo que rendirse, pero se salvó del saqueo y la matanza pagando una multa a los españoles.

4.3.1 Caracterización

En esta novela, no se presta mucha atención a las descripciones del aspecto físico de los personajes, a menos que sea importante para el desarrollo de la trama. Un ejemplo de esta caracterización directa es la descripción del aspecto del personaje flamenco Maarten Veldekotte: “Zijn hoofd had een vorm gekregen en Félipe zag een vriendelijk gezicht – zacht, vrouwelijk, zonder baard en ogen blauw als het helderste water”¹⁰ (Van Ede 84). Esta descripción es importante porque más adelante en la novela parece que Maarten, por su aspecto, podía entrar sin ser visto en la ciudad para ayudar a los personajes españoles (Van Ede 244-245).

En la novela se da una caracterización indirecta de los personajes, principalmente mediante la descripción detallada de sus sentimientos y pensamientos. Por ejemplo, al leer los pensamientos de Félipe, se puede saber que es un personaje religioso, que prefiere no matar a la gente sin motivo y que añora mucho su tierra natal, España. También queda claro de esta manera lo que el personaje español piensa de los holandeses. “Hij zou deze keer wat minder zuinig zijn op het leven van andere mensen – die Hollanders waren tenslotte de vijand die tegen de wettige koning in opstand waren gekomen – en hij hoopte dan maar dat God met hem was en even niet keek.”¹¹ (Van Ede 15). Esto parece contradecir su característica de que prefiere no matar a la gente, pero su amor por Dios, la Iglesia católica y la casa real española le da motivos suficientes para odiar a los holandeses que se han vuelto contra el rey y la iglesia. Espera que Dios le perdone por querer asesinar a los holandeses, reconociendo que el asesinato es un pecado. Al compartir los principios y pensamientos sobre la guerra de este personaje, la novela invita al lector a comprender sus acciones.

También se pueden conocer las características de Eva de forma indirecta a través de sus pensamientos y sentimientos. Por ejemplo, le preocupa la guerra y el futuro de su ciudad: “Maar

¹⁰ “Su cabeza había tomado forma y Félipe vio un rostro amable - suave, femenino, sin barba y con ojos azules como el agua más clara.” (Traducción mía)

¹¹ “Esta vez sería un poco menos ahorrativo con las vidas de otras personas -después de todo, esos holandeses eran el enemigo que se había rebelado contra el rey legítimo- y esperaba que Dios estuviera con él y no estuviera mirando ni un momento.” (Traducción mía)

misschien was er helemaal geen Haarlem meer in het voorjaar. Misschien was de stad dan een dodenstad, een verlaten ruïne.”¹² (Van Ede 33). Su papel en el ataque contra los españoles y su huida de la ciudad demuestra que es valiente, pero también tiene miedo del posible peligro de sus acciones. Por ejemplo, Eva tiene como tarea colocar pólvora en los pasajes subterráneos que pasan por debajo de las líneas españolas. Quiere hacerlo para salvar su ciudad, pero también tiene miedo (Van Ede 100-102). La atribución de características no heroicas a los protagonistas, como el miedo y la duda, es de acuerdo con las declaraciones de Harry Bekkering en *De hele Bibelebontse berg* sobre los cambios en los años sesenta (Bekkering, *Onvoltooid verleden tijd*, 311). A través de los pensamientos de Eva, el lector también aprende lo que la mayoría de los personajes holandeses de esta novela piensan de los españoles, es decir, que tienden a ser violentos e incluso disfrutar de la violencia perpetrada. Un claro ejemplo de este tipo de pensamientos se incluye en la siguiente frase: “Platbranden, uitmoorden en leegroven: dat hadden de Spaanse soldaten in Naarden en Zutphen gedaan en zo zouden ze het hier ook doen, want daar hielden ze van.”¹³ (Van Ede 24). Con esta cita, los personajes holandeses de la novela confirman la leyenda negra.

Al tratar los pensamientos y sentimientos tanto de los personajes holandeses como de un personaje español, los lectores obtendrán una visión más matizada de las dos partes de la guerra. Al dar al lector acceso a los pensamientos y sentimientos de un personaje español, lo que no ocurre en las otras novelas, se invita al lector a comprender sus acciones y a reconocer que tiene buenas intenciones. La religión ocupa un lugar menos central en *Vrienden onder vuur* que en *Willem Wijcherts*, a pesar que es muy importante para Felipe, como personaje individual. De acuerdo con la representación de la guerra que introduce *Vrienden onder vuur*, la causa principal de la guerra no tiene que ver con la religión, sino con las leyes y los impuestos que el rey Felipe impone a los habitantes de los Países Bajos en contra de su voluntad (Van Ede 173).

4.3.2 Los actantes

A través de las dos escenas seleccionadas de la novela, queda claro que un personaje puede cambiar de rol o de objetivos dentro de una historia. Se toma como ejemplo el papel de Felipe. Como sujeto, en la primera escena al principio de la historia, este personaje tiene como meta tomar la ciudad de Haarlem y saquearla con el ejército español. En este caso, hay varios

¹² “Pero tal vez no hubo un Haarlem en la primavera. Tal vez la ciudad era una necrópolis, una ruina desierta.”(Traducción mía)

¹³ “Quemar, masacrar y saquear: eso es lo que habían hecho los soldados españoles en Naarden y Zutphen y eso es lo que harían aquí, porque les gustaba.” (Traducción mía)

destinatarios, a saber, Felipe, que espera ganar algo de dinero con ello, y el rey español, que tendría la ciudad como territorio. A Felipe le ayudan en su perseverancia su fe en Dios y su lealtad a la patria, que en este caso son también los destinatarios. Los oponentes no sólo son los holandeses que quieren proteger su ciudad, sino también el frío, que hace que Felipe se sintiera sin fuerzas (Van Ede 13-19).

En la segunda escena seleccionada, al final de la historia, Felipe ha huido de sus compatriotas, que quieren ejecutarlo tras su desobediencia. Encuentra una carta que podría salvar a los holandeses de una emboscada de los españoles e intenta usar esta información para protegerse a sí mismo. Felipe, entonces, vuelve a ser el sujeto, y su objetivo es obtener un salvoconducto por el que pueda permanecer en la ciudad holandesa y salir en cualquier momento. Él es el destinatario, porque esta acción debería garantizar su libertad y seguridad. A Felipe le ayudan también Hans Junghans, soldado del ejército holandés, la carta con información de espionaje y Evert, que tiene que leer la carta. En esta situación, todo va bien para Felipe y no hay oponentes inmediatos. El destinador es la voluntad de Felipe de sobrevivir en la guerra y volver sano y salvo a su querida España.

Así, aunque al principio Felipe quiere tomar y saquear Haarlem, más tarde decide ayudar a los holandeses. Esto último lo hace por su propio bien, pero muestra que sus prioridades han cambiado. Es decir, su lealtad al rey español pasa a ser menos importante que su propia seguridad y libertad, así como su deseo de volver a su querida España. Este cambio, en el que Felipe pasa de oponente a ayudante desde el punto de vista del frente holandés, juega con las expectativas del lector. Como resultado, la historia da un giro inesperado, invitando al lector a reconsiderar su perspectiva con respecto a este personaje.

El papel de Eva no cambia en la novela. El personaje de Eva es en muchas situaciones el sujeto quien tiene como meta proteger su ciudad de los españoles. A menudo le ayuda su amigo Evert. Considerando esto, se puede constatar que el personaje femenino desempeña un papel activo en *Vrienden onder vuur*, lo que no ocurre en las otras dos novelas. En esta novela también se hace referencia al personaje histórico Kenau Simonsdochter Hasselaar y su participación activa en la lucha por la defensa de la ciudad (Van Ede 54). Como se ha explicado en el segundo capítulo, el libro del Rijksmuseum enfatiza la importancia de esta mujer en la historia de Holanda, especialmente en relación con la Guerra de los Ochenta Años.

4.4 Comparaciones

A partir del análisis narratológico de las tres novelas juveniles seleccionadas, se puede constatar que la representación literaria de la Guerra de los Ochenta Años y los distintos personajes

implicados varía según el período histórico y los cambios correspondientes a nivel sociocultural. En relación con la caracterización de los personajes, se observa que, en *Losprijs* y *Vrienden onder vuur*, se da una imagen más matizada de los españoles, que complejiza la leyenda negra. Mientras que en *Willem Wijcherts* sigue habiendo una clara diferencia entre las cualidades y los actos benévolos de los holandeses protestantes y los actos malévolos de los españoles y católicos, en *Vrienden onder vuur* se destaca el hecho de que los personajes de ambos lados tienen cualidades positivas y negativas. También en *Losprijs* la distinción entre personajes benévolos y malévolos es menos clara. Tanto esta novela como *Vrienden onder vuur* atribuyen a sus personajes cualidades positivas y negativas, siendo holandeses o españoles. Además, a partir del análisis de los diferentes papeles que desempeñan los personajes en determinadas situaciones como actantes, se puede constatar que, en *Vrienden onder vuur*, se ofrece una imagen cada vez más matizada de los roles asignados de los distintos personajes implicados en la guerra. En *Willem Wijcherts*, la división de papeles se mantiene estable. Los personajes holandeses son siempre el sujeto, con un objetivo heroico y justo, y sus oponentes son los personajes españoles y los católicos. En *Losprijs*, el reparto de papeles también se mantiene igual, en contraste con *Vrienden onder vuur*, donde los papeles cambian y se juega con las expectativas del lector. Cuando un personaje es un oponente en una situación, puede convertirse en un ayudante en otra; por ejemplo el personaje español en *Vrienden onder vuur*. El análisis narratológico, centrado en la caracterización de los personajes y los actantes, ha permitido poner de manifiesto las diferencias y similitudes en la representación de la guerra y los distintos personajes implicados en las tres novelas seleccionadas.

Según el libro *80 jaar oorlog* del Rijksmuseum, el comportamiento de los españoles durante la guerra fue violento y cruel. Esta imagen se matiza en *Losprijs* y *Vrienden onder vuur* que, en menor o mayor medida, atribuyen cualidades positivas a los personajes españoles. Por otro lado, el libro *80 jaar oorlog* problematiza la representación heroica de los Geuzen, destacando que también actuaron violentamente contra sus compatriotas católicos. En la novela *Willem Wijcherts*, la representación heroica de los Geuzen sigue vigente. En las otras dos novelas tampoco se menciona la violencia de los Geuzen, y los holandeses que se rebelan contra los españoles tienen principalmente características positivas y heroicas. Considerando lo anterior, se puede constatar que la leyenda negra española va matizando en las novelas juveniles, especialmente en *Losprijs* y *Vrienden onder vuur*, mientras que la leyenda blanca acerca de los holandeses se sigue reproduciendo. Esto se destaca claramente en una escena en *Vrienden onder vuur*, donde los holandeses católicos y protestantes se oponen solidariamente a las reglas e impuestos del rey de España, dejando de lado sus diferencias religiosas. Este

fragmento corresponde entonces con la narrativa nacionalista de una Holanda unida contra el enemigo español.

En las tres novelas analizadas se presentan varios desarrollos que se pueden contextualizar a partir de los estudios sobre la novela juvenil tratados en el capítulo anterior de este trabajo. En relación con el estudio de Sanne Parlevliet, quien afirma que a partir del siglo XVIII las novelas juveniles se escribían principalmente para educar a los jóvenes y formar su identidad nacional y religiosa, *Willem Wijcherts* es un caso ilustrativo. Está claro que el autor, a través del personaje principal, quiere indicar que los jóvenes deben ser especialmente valientes y patriotas y confiar siempre en la ayuda de Dios y la fe reformista. Después de la Segunda Guerra Mundial, se presta mucha atención al hecho de que los jóvenes se concientizan de las injusticias dentro de la sociedad. Esto se destaca especialmente al principio de *Losprijs*, ya que el protagonista crece sin padres y es internado en un orfanato con su hermano pequeño. Situaciones como la Inquisición y la Guerra de los Ochenta Años sólo se mencionan en dos pasajes en *Losprijs*. Esto concuerda con lo que dice Aukje Holtrop en *De hele Bibelebontse berg* sobre el hecho de que los temas políticos están menos presentes en las novelas juveniles a partir de los años ochenta. Situaciones como la Inquisición y la Guerra de Ochenta Años sólo se menciona en dos pasajes. Holtrop indica que espera que los temas políticos vuelvan a desempeñar un papel importante en esta literatura. Efectivamente, en *Vrienden onder vuur* se discuten explícitamente estos temas. En esta novela juvenil se tratan los diversos aspectos de la Guerra de los Ochenta Años, al igual que en el libro del Rijksmuseum. No sólo se trata de la religión, sino también de la lucha de independencia de los Países Bajos y de la resistencia de los holandeses contra las leyes de la Corona española. Según el libro *80 jaar oorlog* del Rijksmuseum, estos aspectos jugaron un papel importante durante la guerra. En *Willem Wijcherts*, el énfasis se pone principalmente en el propósito religioso de la guerra, en contraste con *Vrienden onder Vuur*, que construye una imagen más amplia y compleja de la guerra.

Otro tema importante tratado en el libro del Rijksmuseum es el papel de la mujer. A propósito del análisis comparativo de las tres novelas juveniles seleccionadas, se puede ver que los personajes femeninos juegan un papel más prominente en las novelas más recientes, especialmente en *Vrienden onder vuur*. En *Willem Wijcherts*, no hay ningún papel protagónico para una mujer. Esto cambia en *Losprijs* por el hecho de que las mujeres tienen más protagonismo en la novela, aunque sea principalmente pasivo. Un ejemplo de ello es cuando Ellert tiene que rescatar a Wieke de la ciudad. Posteriormente, uno de las protagonistas de *Vrienden onder vuur* es una chica que desempeña un papel activo en la lucha contra los ejércitos españoles.

5. Conclusión

En este estudio se ha realizado un análisis narratológico de tres novelas juveniles holandesas que representan la Guerra de los Ochenta Años: *Willem Wijcherts* (W.G. van de Hulst, 1909), *Losprijs* (Ries Moonen, 1995) y *Vrienden onder Vuur* (Bies van Ede, 2018). La siguiente pregunta de investigación ha guiado este análisis: ¿Cuáles son los desarrollos en la representación de la Guerra de los Ochenta Años y sus participantes en las novelas juveniles holandesas *Willem Wijcherts*, *Losprijs* y *Vrienden onder vuur*? Primero, se ha esbozado el contexto histórico de la Guerra de los Ochenta Años, utilizando como punto de partida el relato historiográfico presentado en el libro *80 jaar oorlog* del Rijksmuseum. Como se ha explicado en el segundo capítulo, este relato historiográfico matiza la narrativa nacionalista de una Holanda unida contra el enemigo español. Destaca el hecho de que los habitantes de los Países Bajos estaban divididos, problematizando, de este modo, la leyenda blanca. Este contexto histórico ha sido relevante para el análisis de la representación de la Guerra de los Ochenta Años en las novelas juveniles seleccionadas. Para poder comparar, desde una perspectiva diacrónica, la representación de la guerra en las tres novelas, se han discutido primero diversos estudios sobre libros juveniles. Estos estudios destacan los desarrollos en la literatura juvenil acerca de la representación de fenómenos sociales, incluyendo situaciones de guerra. Conecté estos conocimientos en los estudios sobre la representación de la guerra en libros juveniles con las reflexiones teóricas de Stuart Hall acerca de la representación, especialmente sus ideas sobre los sistemas de representación, la relación entre cultura y representación, el proceso activo de interpretación y las oposiciones binarias. A partir del análisis narratológico, centrado en los actantes y la caracterización de los personajes, he podido estudiar en detalle cómo se representa la guerra, y especialmente los distintos personajes implicados en la guerra, en las tres novelas seleccionadas. De este modo, contribuye al campo de estudios sobre la representación de fenómenos sociales en las novelas juveniles.

En relación con la caracterización de los personajes españoles, se destaca que esta es más matizada en las últimas dos novelas. Es decir, en la novela *Willem Wijcherts* no se les atribuían cualidades positivas, pero esto cambia en las dos últimas novelas juveniles seleccionadas. La representación de los holandeses o Geuzen sigue siendo principalmente positiva en las tres novelas, a diferencia de la representación más matizada que pretende dar el libro del Rijksmuseum. Esto significa que la leyenda blanca sigue vigente en las novelas juveniles estudiadas, mientras que la leyenda negra española se va matizando.

Esto también se confirma en el análisis basado en el modelo actancial. En las escenas analizadas, los personajes holandeses suelen ser el sujeto con metas de tipo heroico, mientras que los españoles o sus partidarios suelen ser sus oponentes. Sin embargo, también se observan matices interesantes den cuanto a la representación de los españoles a partir del análisis de los actantes. Concretamente, el personaje español de *Vrienden onder vuur* pasa de oponente a ayudante. El análisis basado en el modelo actancial también muestra que personajes femeninos juegan un papel más importante en *Vrienden onder vuur*, que en *Willem Wijcherts* y *Losprijs*. En *Willem Wijcherts*, no hay personajes femeninos con un papel protagónico. En *Losprijs* los hay, pero su rol es pasivo (en destinataria), en el que la mujer sigue dependiendo del hombre. En *Vrienden onder vuur*, uno de los protagonistas, con un papel activo, es un personaje femenino, que se llama Eva.

Buscando ofrecer un relato historiográfico más complejo sobre la Guerra de los Ochenta Años, el libro del el Rijksmuseum, *80 jaar oorlog*, destaca que no fue sólo una guerra religiosa. A partir del análisis narratológico, se ha observado que *Willem Wijcherts* se centra en el aspecto religioso de la guerra. *Vrienden onder vuur*, en cambio, analiza más aspectos de la guerra, centrándose no tanto en las diferencias religiosas, sino en la lucha de la independencia por parte de los holandeses. En *Losprijs*, no se hace énfasis en los temas políticos, por lo que no se menciona las posibles causas de la guerra.

Para investigaciones futuras, sería relevante incluir un corpus de novelas juveniles más amplio para comparar la representación de la Guerra de los Ochenta Años desde una perspectiva diacrónica. Además, podría ser interesante hacer un análisis comparativo de la representación de esta guerra entre novelas para jóvenes y las novelas para adultos, para comprobar si hay alguna diferencia o si la leyenda blanca sigue vigente también en las novelas para adultos.

Bibliografia

1. Literatura primaria

- Moonen, Ries. *Losprijs*. Uitgeverij Leopold B.V., 1995
- Van de Hulst, Willem Gerrit. *Willem Wijcherts*. Uitgeverij Callenbach, 1907
- Van Ede, Bies, *Vrienden onder vuur*. Omniboek, 2018

2. Literatura secundaria

- Bekkering, Harry. “Onvoltooid verleden tijd – *Het historische jeugdboek*.” *De hele Biblebontse berg : De geschiedenis van het kinderboek in Nederland & Vlaanderen van de middeleeuwen tot heden*. Querido, 1989, pp. 295-317.
- Bekkering, Harry. “Heldhaftig en vastberaden – *Het avonturenboek*.” *De hele Biblebontse berg : De geschiedenis van het kinderboek in Nederland & Vlaanderen van de middeleeuwen tot heden*. Querido, 1989, pp. 318-340.
- De Klerck, Bram. “Nuances op inventieve expositie ‘80 Jaar Oorlog’.” *NRC Handelsblad*, 19 de octubre 2018, p.19.
- De Vries, Anne. *Wat heten goede kinderboeken? Opvattingen over kinderliteratuur in Nederland*. Querido, 1989.
- Ferrer, Isabel. “Holanda se aleja de la leyenda negra española 450 años después.” *El País*, 1 de octubre 2018, p. 29.
- Hall, Stuart. “The Work of Representation.” *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*, 2nd ed. SAGE, 1997, pp. 13–74.
- Ham, Gijs van der, et al. *80 jaar oorlog*. Atlas Contact, 2018.
- Herman, Luc. y Bart Vervaeck. *Vertelduivels: Handboek verhaalanalyse*. Uitgeverij Vantilt, 2001.
- Holtrop, Aukje. “Een kleine grote wereld - *De werkelijkheid in het kinderboek*.” *De hele Biblebontse berg: De geschiedenis van het kinderboek in Nederland en Vlaanderen van de middeleeuwen tot heden*. Querido, 1989, pp. 437-454.
- Holtrop, Aukje. “Een grote kleine wereld – *Het maatschappijkritische kinderboek*.” *De hele Biblebontse berg: De geschiedenis van het kinderboek in Nederland en Vlaanderen van de middeleeuwen tot heden*. Querido, 1989, pp. 454-458.

- Parlevliet, Sanne. “Bring up the Children: National and Religious Identity and Identification in Dutch Children’s Historical Novels 1848- c.1870.” *Journal of the History of Education Society*. vol. 43, no. 4, 2014, pp. 468–486.
- Rachidi, Imane. “HOLANDA ESPAÑA (Previsión); Holanda celebra en el Rijksmuseum su nacimiento e independencia de España.” *Spanish Newswire Services*, 12 Oct. 2018.